

المعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة



منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



البند 3 من جدول الأعمال المؤقت
الدورة الاستثنائية الأولى للجهاز الرئاسي
7-8 ديسمبر/كانون الأول 2021
مشروع الميزانية المؤقتة لعام 2022

أولاً - مقدمة

- 1- جزاء جائزة كوفيد-19 العالمية وآثارها، تعيّن نقل موعد عقد الدورة التاسعة للجهاز الرئاسي إلى عام 2022. وعليه، وسط انعدام اليقين السائد، ينبغي اتخاذ ترتيبات بديلة لضمان استمرار وظائف الجهاز الرئاسي والعمليات الضرورية للأمانة على نحو فعال طيلة عام 2022.
- 2- وقد نظر مكتب الدورة التاسعة للجهاز الرئاسي في هذه المسألة ووافق على أن ينظر الجهاز الرئاسي، على أساس استثنائي، في ميزانية مؤقتة لعام 2022 وأن يوافق عليها خلال دورته الاستثنائية الأولى التي ستعقد في ديسمبر/كانون الأول 2021. وبناء على ذلك، طلب المكتب إلى الأمين أن يعد مشروع اقتراح ميزانية مؤقتة لعام 2022 كي ينظر فيه، مع تقديم بعض المبادئ التوجيهية. وترد نتائج مداوات المكتب بشأن مشروع الميزانية المؤقتة في المرفق بهذه الوثيقة، لكي ينظر فيه الجهاز الرئاسي ويعتمده.

ثانياً - المشروع المقترح لميزانية مؤقتة لعام 2022

- 3- تشمل المبادئ التوجيهية التي قدمها المكتب لإعداد مشروع الميزانية المؤقتة لعام 2022 ما يلي:
 - (أ) ينبغي أن تكون ميزانية للصيانة تسمح للأمانة بصيانة استمرار العمليات الأساسية للمعاهدة؛
 - (ب) وينبغي لها أن تعتمد هيكلًا مماثلاً للميزانية الإدارية الأساسية الحالية، ولكن مع إدخال التعديلات اللازمة؛
 - (ج) وينبغي أن تغطي كامل عام 2022.
- 4- وبناء على ذلك، فإن الهدف من الميزانية المؤقتة هو السماح باستمرار تنفيذ برنامج العمل لفترة السنتين الحالية وجميع المهام الملحوظة بموجب المادتين 19 و 20 من المعاهدة الدولية في ما يتعلق بإدارتها وصيانتها. وسوف تلحظ

يمكن الاطلاع على الوثائق الأخرى على العنوان <http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/en/c/1397828/>

استمرار وظائف الجهاز الرئاسي وعمليات النظم والآليات الأساسية للمعاهدة والعمليات الضرورية للأمانة خلال عام 2022، بانتظار اعتماد برنامج العمل والميزانية الكامل لفترة السنتين 2022-2023.

5- وكان برنامج العمل والميزانية للفترة 2020-2021 قد وضع بناء على عنصرين اثنين هما: وظائف الصيانة ووظائف التنفيذ.¹ ولكن في إطار العمل الطبيعي للمعاهدة الدولية، لا يمكن الفصل بين هذين العنصرين من الناحية العملية، لأنهما يشكلان معاً برنامج عمل متماسكاً لتنفيذ "خطط وبرامج تنفيذ هذه المعاهدة"، وفقاً للمادة 19-3(ب) من المعاهدة الدولية. وتصاغ الميزانية المؤقتة وفقاً للهيكل الأساسي نفسه لميزانية فترة السنتين الحالية، قدر المستطاع.

6- ولكن مقارنة بميزانية فترة السنتين الحالية، استُثنت وظائف التنفيذ بأكملها من الميزانية المؤقتة المقترحة، في ما جرى التمديد لوظائف الصيانة.

7- وبالتالي، فإن الميزانية المؤقتة المقترحة، على نحو ورودها في الملحق 1 بمشروع القرار، محدودة النطاق ولا تغطي سوى الحد الأدنى من الاحتياجات اللازمة من الموارد بما يسمح باستمرار عمليات الأمانة ووظائف الجهاز الرئاسي في عام 2022. وهذه هي الأنشطة والموارد اللازمة لصيانة وجود المعاهدة الدولية بوصفها صكا دولياً، وخدمة الجهاز الرئاسي وأجهزته الفرعية الدستورية، المنبثقة مباشرة عن المادتين 19 و 20 من المعاهدة الدولية.

8- أما العوامل والافتراضات الرئيسية التي استُعين بها لتقدير الاحتياجات من الموارد لعام 2022، فهي كما يلي:

(أ) اقترح بأن تبلغ كلفة الموارد البشرية اللازمة لوظيفة الصيانة نسبة 50 في المائة من الكلفة خلال فترة السنتين الحالية، مع هيكل الموظفين نفسه الذي أقره الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة.

(ب) وفي ما يتعلق بالاجتماعات، تم إدراج كلفة عقد دورة الجهاز الرئاسي لكي تمّول بالمبلغ نفسه في كل من السنة الأولى والثانية من فترة السنتين. ومن الضروري لدى تناول التخطيط للدورة العاشرة التي ستعقد في عام 2023 وتنظيمها، أن تكون الأموال المطلوبة متاحة. ونظراً إلى نمط تسديد المدفوعات من قبل الأطراف المتعاقدة، لا يمكن ضمان ذلك عبر طلب التمويل اللازم في السنة الثانية فقط من فترة السنتين. كما أن تكاليف الأجهزة الفرعية الدائمة، أي المكتب ولجنة الامتثال واللجنة المعنية باستراتيجية التمويل وتعبئة الموارد، مدرجة أيضاً بمستوى يعادل 50 في المائة من التكاليف التي تم توفيرها في فترة السنتين الحالية.

(ج) وقد أدرج تمويل تكاليف السفر في مهام رسمية للموظفين، على افتراض أن الوضع الراهن للجائحة سيكون قد تحسن في عام 2022 لدرجة سيصبح فيها السفر ضروري في مهام رسمية ممكناً.

(د) أما التكاليف الجارية الأخرى، مثل المطبوعات والاتصالات واللوازم والمعدات، والعقود وتدريب الموظفين، فمقترحة بنسبة 50 في المائة من ميزانية فترة السنتين الحالية.

9- وإن الميزانية المؤقتة المقترحة "ذات نمو اسمي صفري" بما أنها لا تلاحظ أي زيادة ناجمة عن التضخم (مستوى "النمو الفعلي الصفري") في الفترة الحالية أو في الحالة المرتقبة لعام 2022.

10- وقد أدرج مبلغ التمويل الذي تقدمه منظمة الأغذية والزراعة وفقاً للفقرة 60 من برنامج العمل والميزانية للمدير العام للفترة 2022-2023 (الوثيقة C 2021/3). وفي حين أن الميزانية المؤقتة لعام 2022 ستغطي الفترة الممتدة حتى

¹ القرار 2019/14، برنامج العمل والميزانية للفترة 2020-2021، متاح على الرابط: <http://www.fao.org/3/nb792ar/nb792ar.pdf>

ديسمبر/كانون الأول 2022، فإن أي تعديلات ضرورية ستنفذ عندما يعتمد الجهاز الرئاسي برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2022-2023 في دورته التاسعة. وإن برنامج العمل والميزانية الكامل لفترة السنتين سينطوي على الميزانية المؤقتة، مع التعديلات اللازمة، وسيأخذ في الاعتبار أي تطورات ذات صلة ربما حصلت بعد اعتماد الميزانية المؤقتة.

11- ولن يخل إقرار الميزانية المؤقتة بأي شكل من الأشكال بالميزانية النهائية التي من المرتقب أن يقرها الجهاز الرئاسي في دورته التاسعة.

المرفق

مشروع قرار بشأن الميزانية المؤقتة لعام 2022

إنّ الجهاز الرئاسي،

إذ يتذكر بالقرار 2019/14 - برنامج العمل والميزانية للفترة 2020-2021، الذي وافق في سياقها على الميزانية الإدارية الأساسية لفترة السنتين 2020-2021، وطلب إلى الأمين تقديم مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2022-2023 كي ينظر فيه الجهاز الرئاسي خلال دورته التاسعة؛

وإذ يضع في اعتباره أن الدورة التاسعة للجهاز الرئاسي قد أُرجمت إلى مايو/أيار 2022 بسبب القيود الناشئة عن جائحة كوفيد-19 العالمية؛

وإذ يلاحظ بالتالي ضرورة اتخاذ ترتيبات للحفاظ على استمرار عمليات المعاهدة الدولية ووظائف الجهاز الرئاسي وأمانته، ولتمكين الأطراف المتعاقدة من دفع اشتراكاتها في عام 2022؛

وإذ يحيط علمًا بأنه وفقا للطرائق التي وافق عليها مكتب الدورة التاسعة للجهاز الرئاسي، وجهت الأطراف المتعاقدة أسئلة إلى الأمين أو طلبت إيضاحات منه بشأن مشروع الميزانية المؤقتة قبل انعقاد الدورة الاستثنائية؛

واعترافًا منه بالطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة؛

1- يعتمد الميزانية المؤقتة للمعاهدة الدولية لعام 2022 على نحو ورودها في الملحق الأول بهذا القرار للسماح باستمرار تنفيذ كافة الوظائف المنصوص عليها في المادتين 19 و20 من المعاهدة الدولية؛

2- ويعتمد جدول الاشتراكات الطوعية الإشاري، وفقا للمادة خامسًا - 1 ب من اللائحة المالية، على نحو وروده في الملحق 2 بهذا القرار؛

3- ويحث جميع الأطراف المتعاقدة على توفير الموارد اللازمة بموجب الميزانية المؤقتة، مشددًا على ضرورة أن تجدد الأمانة أموالًا كافية للاضطلاع بالعمليات وسط انعدام اليقين السائد؛

4- ويحيط علمًا بالمساهمة المؤقتة المقترحة من قبل منظمة الأغذية والزراعة والبالغة مليوني (2) دولار أمريكي لفترة السنتين 2022-2023؛

5- ويؤكد أن إقرار الميزانية المؤقتة لا يخل بأي شكل من الأشكال بأي ميزانية نهائية من المرتقب للجهاز الرئاسي أن يقرها في دورته التاسعة، تنطوي على الميزانية المؤقتة، مع التعديلات الممكنة، وتراعي أي تطورات ذات صلة ربما حدثت بعد اعتماد الميزانية المؤقتة؛

6- ويطلب إلى الأمين أن يأخذ في الاعتبار هذا القرار لدى إعداد مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2022-2023.

الملحقان بالقرار:

الملحق 1: الميزانية المؤقتة لعام 2022

الملحق 2: جدول الاشتراكات الإشاري

الملحق 1

الميزانية المؤقتة لوظائف صيانة المعاهدة لعام 2022

20-19	مادة المعاهدة
-	الرمز المرجعي لوثيقة الجهاز الرئاسي
الكلفة (بالدولار الأمريكي)	
ألف- الموارد البشرية	
2,365,824	ألف-1 الوظائف الدائمة وفقاً للجدول المعتمد لملاك موظفي الأمانة
249,528	مد-1 (الأمين)
243,389	ف-5 (نائب الأمين ورئيس الموظفين الفنيين، السياسات والحوكمة)
191,328	ف-4 (موظف برامج، البرنامج والإدارة)
206,633	ف-4 (موظف فني، عمليات النظام المتعدد الأطراف، رفع التقارير والنظام العالمي للإعلام)
206,633	ف-4 (موظف فني، النظام المتعدد الأطراف، الدعم القانوني وفي مجال السياسات، والامتثال)
103,316	ف-4 (موظف فني، استراتيجية التمويل، تطوير المشاريع والشراكات الاستراتيجية)
206,633	ف-4 (موظف فني، التواصل مع اتفاقية التنوع البيولوجي، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية والمنظمات أخرى)
169,673	ف-3 (موظف فني، دعم استراتيجية التمويل)
169,673	ف-3 (موظف فني، دعم عمليات النظم)
169,673	ف-3 (موظف فني، دعم التنفيذ وتنمية القدرات)
133,268	خ ع-6 كاتب دعم إداري
110,292	خ ع-5 كاتب دعم اجتماعات
110,292	خ ع-5 سكرتير
95,496	خ ع-4 كاتب

237,195	ألف-3 تكاليف الخدمات الاستشارية
154,575	صيانة المعاهدة والاجتماعات الدستورية ذات الصلة
82,620	الاتصالات والخدمات التحريرية ذات الصلة
2,603,019	مجموع ألف - الموارد البشرية
باء - الاجتماعات - الأجهزة الدستورية	
360,000	باء-1 الجهاز الرئاسي (تمويل الدورة العاشرة)
25,000	الاستشاريون
30,000	العقود
12,500	العمالة المتعاقد معها محليًا وساعات العمل الإضافية
60,000	السفر (الأمانة والمترجمون الفوريون)
3,500	المشتريات المستهلكة
2,500	نفقات التشغيل العامة
1,500	نفقات التشغيل العامة - الخدمات المشتركة الخارجية
225,000	نفقات التشغيل العامة - الخدمات المشتركة الداخلية (الترجمة الفورية والترجمة التحريرية والطباعة)
باء - 2 هيئة المكتب	
12,500	باء - 3 لجنة الامتثال
20,000	باء-4 اللجنة الدائمة المعنية باستراتيجية التمويل وتعبئة الموارد
20,000	باء-5 تكاليف الضيافة لاجتماعات الأجهزة الدستورية
5,000	باء - 5 تكاليف الضيافة لاجتماعات الأجهزة الدستورية
417,500	مجموع باء - الاجتماعات

جيم - التكاليف الأخرى

150,000	جيم - 1 سفر الموظفين الرئيسيين في مهام رسمية
32,500	جيم-2 المطبوعات والاتصالات
12,500	جيم - 3 اللوازم والمعدات
-	جيم - 4 العقود
11,000	استضافة الاتفاق الموحد لنقل المواد في مركز الأمم المتحدة الدولي للحوسبة
21,250	استضافة النظام العالمي للإعلام في المنظمة واستضافة الموقع الإلكتروني وصيانته
12,500	جيم - 5 تدريب الموظفين
10,000	جيم-6 تكاليف متنوعة
249,750	مجموع جيم - تكاليف أخرى
3,270,269	مجموع ألف + باء + جيم
130,811	دال - خدمات التشغيل العامة (4% من ألف + باء + جيم)
3,401,080	الميزانية التشغيلية
144,065	هاء - تكاليف خدمة المشاريع (6 في المائة من ميزانية التشغيل بدون مساهمة المنظمة)
3,545,144	الميزانية الإدارية الأساسية
1,000,000	واو - مساهمة منظمة الأغذية والزراعة لعام 2022 (الوثيقة 2021/3 C الفقرة 60)
2,545,144	الرصيد الذي ستموله الأطراف المتعاقدة

الملحق 2

جدول الاشتراكات الطوعية الإشاري للسنتين التقييميتين 2022-2023

(يرد جدول الفترة 2020-2021 لأغراض المقارنة فقط).

الجدول ³	الجدول ²	الطرف المتعاقد
2021-2020	2023-2022	
%0.009	%0.009	أفغانستان
%0.011	%0.011	ألبانيا
%0.182	%0.182	الجزائر
%0.013	%0.013	أنغولا
%0.003	%0.003	أنتيغوا وباربودا
%1.206	%1.206	الأرجنتين
%0.009	%0.009	أرمينيا
%2.913	%2.912	أستراليا
%0.892	%0.892	النمسا
%0.013	%0.013	بنغلاديش
%1.082	%1.082	بلجيكا
%0.004	%0.004	بنن
%0.001	%0.001	بوتان
%0.021	%0.021	بوليفيا (دولة متعددة القوميات)
%3.887	%3.886	البرازيل
%0.061	%0.061	بلغاريا
%0.004	%0.004	بوركينافاسو
%0.001	%0.001	بوروندي
%0.008	%0.008	كمبوديا

² جدول الاشتراكات الإشاري للفترة 2022-2023، استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأُنصبة المقررة للفترة 2019-2021، على نحو ما حدده قرار الجمعية العامة 271/73 المعتمد في 22 ديسمبر/كانون الأول 2018

³ جدول الاشتراكات الإشاري للفترة 2020-2021 استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأُنصبة المقررة للفترة 2019-2021، على نحو ما حدده قرار الجمعية العامة 271/73 المعتمد في 22 ديسمبر/كانون الأول 2018

الجدول ³ 2021-2020	الجدول ² 2023-2022	الطرف المتعاقد
%0.017	%0.017	الكاميرون
%3.604	%3.603	كندا
%0.001	%0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
%0.005	%0.005	تشاد
%0.536	%0.536	شيلي
%0.008	%0.008	جمهورية الكونغو
%0.001	%0.001	جزر كوك
%0.082	%0.082	كوستاريكا
%0.017	%0.017	كوت ديفوار
%0.101	%0.101	كرواتيا
%0.105	%0.105	كوبا
%0.047	%0.047	قبرص
%0.410	%0.410	تشيكيا
%0.008	%0.008	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
%0.013	%0.013	جمهورية الكونغو الديمقراطية
%0.730	%0.730	الدانمرك
%0.001	%0.001	جيبوتي
%0.105	%0.105	إكوادور
%0.245	%0.245	جمهورية مصر العربية
%0.016	%0.016	السلفادور
%0.001	%0.001	إريتريا
%0.051	%0.051	إستونيا
%0.003	%0.003	إسواتيني
%0.013	%0.013	إثيوبيا
%0.004	%0.004	فيجي
%0.555	%0.555	فنلندا

الجدول ³ 2021-2020	الجدول ² 2023-2022	الطرف المتعاقد
%5.836	%5.835	فرنسا
%0.020	%0.020	غابون
%0.011	%0.011	جورجيا
%8.028	%8.027	ألمانيا
%0.020	%0.020	غانا
%0.482	%0.482	اليونان
%0.047	%0.047	غواتيمالا
%0.004	%0.004	غينيا
%0.001	%0.001	غينيا بيساو
%0.003	%0.003	غيانا
%0.012	%0.012	هندوراس
%0.272	%0.271	هنغاريا
%0.037	%0.037	آيسلندا
%1.099	%1.099	الهند
%0.716	%0.716	إندونيسيا
%0.525	%0.524	جمهورية إيران الإسلامية
%0.170	%0.170	العراق
%0.489	%0.489	آيرلندا
%4.360	%4.359	إيطاليا
%0.011	%0.011	جامايكا
%11.289	%11.287	اليابان
%0.028	%0.028	الأردن
%0.032	%0.032	كينيا
%0.001	%0.001	كيريباس
%0.332	%0.332	الكويت

الجدول ³ 2021-2020	الجدول ² 2023-2022	الطرف المتعاقد
%0.003	%0.003	قيرغيزستان
%0.007	%0.007	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
%0.062	%0.062	لاتفيا
%0.062	%0.062	لبنان
%0.001	%0.001	ليسوتو
%0.001	%0.001	ليبيريا
%0.040	%0.039	ليبيا
%0.094	%0.094	ليتوانيا
%0.088	%0.088	لكسمبرغ
%0.005	%0.005	مدغشقر
%0.003	%0.003	ملاوي
%0.449	%0.449	ماليزيا
%0.005	%0.005	ملديف
%0.005	%0.005	مالي
%0.022	%0.022	مالطة
%0.001	%0.001	جزر مارشال
%0.003	%0.003	موريتانيا
%0.014	%0.014	موريشيوس
%0.007	%0.007	منغوليا
%0.005	%0.005	الجبل الأسود
%0.072	%0.072	المغرب
	%0.005	موزامبيق
%0.013	%0.013	ميانمار
%0.012	%0.012	ناميبيا
%0.009	%0.009	نيبال

الجدول ³ 2021-2020	الجدول ² 2023-2022	الطرف المتعاقد
%1.787	%1.787	هولندا
%0.007	%0.007	نيكاراغوا
%0.003	%0.003	النيجر
%0.994	%0.994	النرويج
%0.152	%0.152	عمان
%0.152	%0.152	باكستان
%0.001	%0.001	بالاو
%0.059	%0.059	بنما
%0.013	%0.013	بابوا غينيا الجديدة
%0.021	%0.021	باراغواي
%0.200	%0.200	بيرو
%0.270	%0.270	الفلبين
%1.057	%1.057	بولندا
%0.461	%0.461	البرتغال
%0.372	%0.372	قطر
%2.988	%2.988	جمهورية كوريا
%0.004	%0.004	جمهورية مولدوفا
%0.261	%0.261	رومانيا
%0.004	%0.004	رواندا
%0.001	%0.001	سانت لوسيا
%0.001	%0.001	ساموا
%0.001	%0.001	سان تومي وبرنسيبي
%1.545	%1.545	المملكة العربية السعودية
%0.009	%0.009	السنغال
%0.037	%0.037	صربيا
%0.003	%0.003	سيشيل

الجدول ³ 2021-2020	الجدول ² 2023-2022	الطرف المتعاقد
%0.001	%0.001	سيراليون
%0.202	%0.202	سلوفاكيا
%0.100	%0.100	سلوفينيا
-	%0.008	جنوب السودان
%2.829	%2.828	إسبانيا
%0.058	%0.058	سري لانكا
%0.013	%0.013	السودان
%1.194	%1.194	السويد
%1.517	%1.517	سويسرا
%0.014	%0.014	الجمهورية العربية السورية
%0.003	%0.003	توغو
%0.001	%0.001	تونغا
%0.053	%0.053	ترينيداد وتوباغو
%0.033	%0.033	تونس
%1.807	%1.807	تركيا
%0.001	%0.001	توفالو
%0.011	%0.011	أوغندا
%0.812	%0.812	دولة الإمارات العربية المتحدة
%6.021	%6.020	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية
%0.013	%0.013	جمهورية تنزانيا المتحدة
%22.000	%22.000	الولايات المتحدة الأمريكية
%0.115	%0.115	أوروغواي
%0.960	%0.960	فنزويلا (الجمهورية - البوليفارية)
%0.013	%0.013	اليمن
%0.012	%0.012	زامبيا

الجدول ³ 2021-2020	الجدول ² 2023-2022	الطرف المتعاقد
%0.007	%0.007	زمبابوي
%100.00	%100.000	